

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pobił wszystkich pierworodnych* w Egipcie, Pierwociny męskiej tężyzny w namiotach Chama.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybił wszystkich pierworodnych w Egipcie, Pierwszy owoc tężyzny mężczyzn w namiotach Chama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wytracił wszystko pierworodne w Egipcie, pierwociny <i>ich</i> mocy w namiotach Chama;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pobił wszystko pierworodztwo w Egipcie, pierwiastki mocy ich w przybytkach Chamowych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pobił wszystkie pierworodne w ziemi Egipskiej, pierwiastki wszystkich prac ich w przybytkach Cham.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poraził w Egipcie wszystko pierworodne, pierwsze ich płody w namiotach Chama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pobił wszystkich pierworodnych w Egipcie, Pierwociny tężyzny męskiej w namiotach Chama.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poraził wszystko pierworodne w Egipcie, ich pierwsze płody w namiotach Chama.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poraził wszystko pierworodne w Egipcie, pierwociny ich siły - w namiotach Chama.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pobił wszystkich pierworodnych w Egipcie, pierwsze owoce mocy męskiej w namiotach Chama.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I pobił wszystko pierworodne w Micraim, pierwiastki siły w namiotach Chama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu pobił każdego pierworodnego w Egipcie, początek ich siły rozrodczej w namiotach Chama.

1) <x>20 12:29-30</x>; <x>230 105:36</x>

2) <x>10 10:6</x>; <x>230 105:23</x>; <x>230 106:22</x>